



## COMUNICADO DE PRENSA

Para publicación inmediata:  
19 de marzo de 2024

### Contactos:

- Elias Rodriguez, California Rural Legal Assistance, Inc., (831) 757-5221, [erodriguez@crla.org](mailto:erodriguez@crla.org)
- Chelsea Tu, Monterey Waterkeeper, (831) 204-1381, [chelsea@montereywaterkeeper.org](mailto:chelsea@montereywaterkeeper.org)

## **Queja por discriminación racial señala a la junta estatal del agua como parcialmente responsable de la contaminación por fertilizantes de los pozos de agua potable de la costa central.**

**Salinas, CA** – Esta semana, grupos de la comunidad latina se unieron con Monterey Waterkeeper y la Environmental Justice and Common Good Initiative en Santa Clara University para presentar una Queja de Derechos Civiles ante la Agencia de Protección Ambiental de EE. UU. (EPA, por sus siglas en inglés) contra la Junta de Control de Recursos Hídricos del Estado (Junta Estatal del Agua). La queja abordó los impactos racialmente desproporcionados causados por la falta de regulación de parte de la Junta Estatal del Agua de la contaminación del agua con fertilizantes nitrogenados utilizados por la industria agrícola en la región de la Costa Central de California.

Según un análisis del censo y la información de monitoreo de pozos realizada por científicos de Santa Clara University, las aguas subterráneas en la región de la Costa Central tienen en las comunidades latinas 4.4 veces más probabilidades de contener niveles de nitratos por encima de los estándares para el agua potable en comparación con las comunidades no latinas. Además, es probable que los niveles de nitrato en las comunidades latinas sean casi un 150% más altos que los de las comunidades mayoritariamente blancas. La ingestión de nitrato a través del agua potable es especialmente peligrosa para los bebés y las mujeres embarazadas, ya que puede causar una metahemoglobinemia potencialmente mortal (“síndrome del bebé azul”). Los nitratos también pueden causar cáncer y enfermedades de la tiroides en adultos.

Uno de los grupos que presentó la queja, Misión San Lucas, ha tenido el agua de la llave contaminada durante la última década. María Velásquez, una miembro de dicho grupo dijo, “He estado trabajando durante 10 años para controlar el problema de nitratos en nuestra agua, para mi familia, para los estudiantes de la escuela elemental de San Lucas y para toda la comunidad. Y todavía hoy estoy luchando por la misma causa”.

Los grupos que presentaron la queja, algunos de los cuales están representados por California Rural Legal Assistance, Inc. (CRLA), alegan que la Junta Estatal del Agua tomó acciones para evitar que la Junta Regional de Control de Calidad del Agua de la Costa Central (Junta Regional) estableciera límites obligatorios de fertilizantes en los permisos de agricultura. Esto probablemente cause las disparidades significativas en la contaminación del agua para las comunidades latinas de la región. Los grupos alegan que la historia de discriminación racial que afecta a los trabajadores agrícolas latinos en la región lleva a

que las comunidades latinas e inmigrantes tengan muchas más probabilidades de tener un suministro de agua contaminado.

La ley de Derecho Humano al Agua de California establece una política de estado por la cual cada ser humano tiene derecho a agua segura, limpia, asequible y accesible. A pesar de esta ley, los nitratos de la aplicación de fertilizantes en las comunidades agrícolas contaminan miles de pozos de agua potable.

La Resolución de Equidad Racial de la Junta Estatal del Agua reconoce que “la raza predice el acceso de una persona a los servicios gubernamentales y de la calidad y asequibilidad de los servicios que recibe”, incluso la “disponibilidad del agua potable segura”, y que “la raza es el predictor más fuerte del acceso al agua” en California. La EPA exige que los programas que financia eviten asignar recursos o cargas de manera discriminatoria, de conformidad con el Título VI de la Ley de Derechos Civiles y sus propias reglamentaciones de implementación.

CRLA es una organización de ayuda legal rural que tuvo su comienzo en los años sesenta trabajando en conjunto con Dolores Huerta y César Chávez en nombre de los trabajadores agrícolas que estaban lidiando con el uso excesivo de pesticidas y otros elementos perjudiciales. En la presente acción, se suman a CRLA los hidrólogos/científicos de datos Iris-Stewart Frey y Jake Dialesandro (Santa Clara University) y un grupo local de protección del agua para asociarse con grupos comunitarios latinos y trabajadores agrícolas para abordar la contaminación del agua causada por los agricultores cuyo uso excesivo de fertilizantes no puede ser absorbido por los cultivos.

“La Junta Estatal del Agua habla de equidad racial, pero una y otra vez pone las ganancias y conveniencia de los agricultores por encima del agua potable de las comunidades latinas”, dice Chelsea Tu, Directora Ejecutiva de Monterey Waterkeeper. Tu afirma que “es hora de que la Junta tome acción y proteja la salud de las comunidades vulnerables”. Elías Rodríguez, un abogado de planta de CRLA observa, “Hágase esta pregunta: ¿es potable el agua que sale de la llave?”. En la Costa Central, la respuesta a esa pregunta se puede predecir según la raza de la persona. La identidad racial de una persona no debería ser lo que predice la seguridad del agua que dispone. Esto no es aceptable, justo o equitativo. Es una injusticia medioambiental”.

Algunos de los grupos que se sumaron a la queja, participaron en la revisión de la Junta Estatal del Agua de la Ordenanza agrícola de 2021 de la Junta Regional de la Costa Central, la cual fue un esfuerzo sin precedentes para tratar de limitar la sobreaplicación de fertilizantes de nitrógeno sintético mediante el establecimiento de cantidades límite del uso y descarga de fertilizantes. En septiembre del año pasado, los grupos que presentaron la queja declararon que la eliminación por parte de la Junta Estatal del Agua de los límites de aplicación y descarga de fertilizantes de la Junta Regional tendría un efecto desproporcionado sobre las comunidades latinas. Estas comunidades instaron a la Junta Estatal del Agua a mantener esos límites. A pesar de estas observaciones, la Junta Estatal del Agua instruyó a la Junta Regional a eliminar la exigencia del cumplimiento de dichos límites hasta una fecha que aún no se ha determinado.

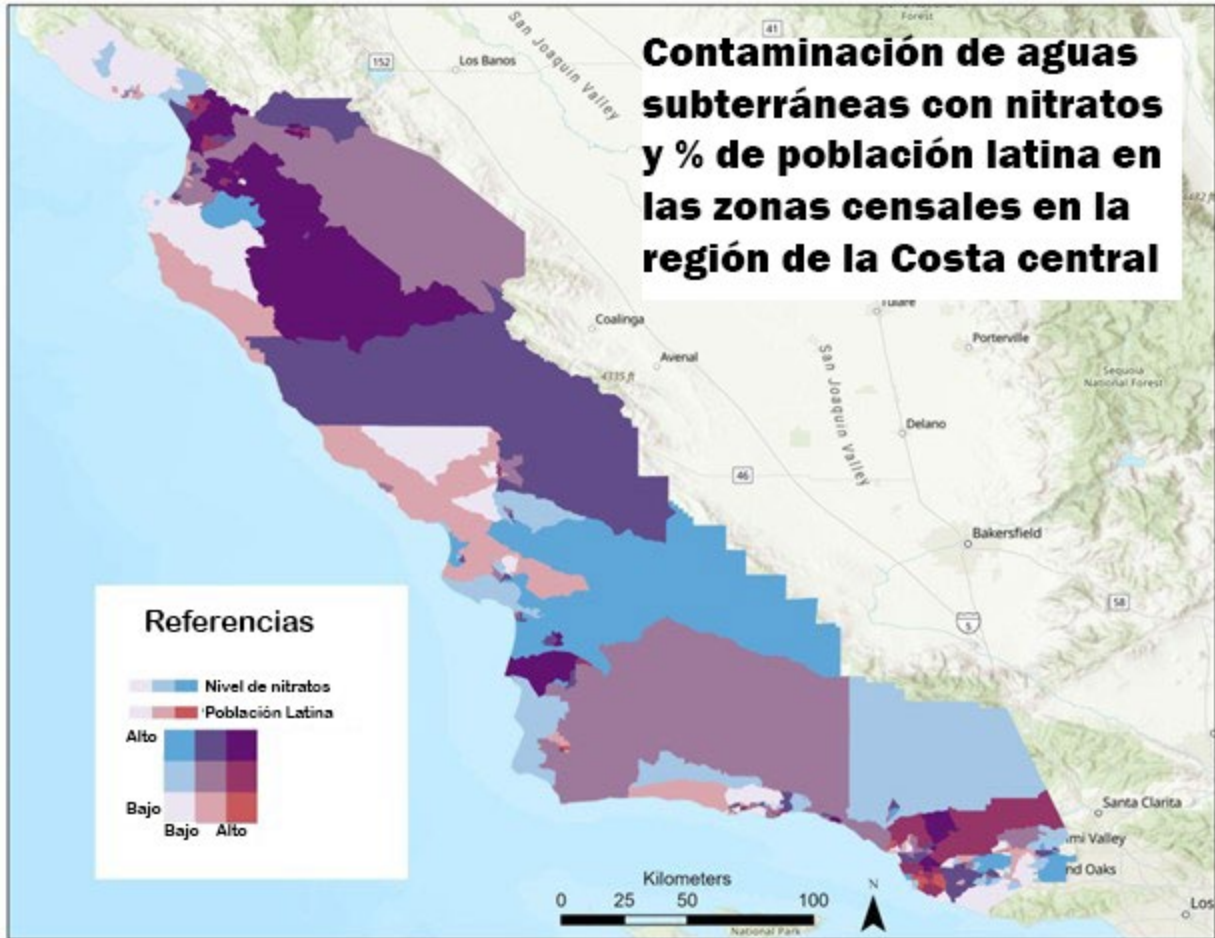
Los querellantes han solicitado que la Agencia de Protección Ambiental de EE. UU. investigue de manera inmediata y exhaustiva el incumplimiento de la Junta Estatal del Agua del Título VI de la Ley de Derechos Civiles, en relación con sus acciones y omisiones sobre sus regulaciones de la agricultura. Y están requiriendo que, en una fecha determinada, la Junta Estatal del Agua, establezca límites obligatorios para la aplicación y descarga de nitrógeno en las aguas subterráneas para proteger la salud pública de todos los californianos.

###

	<b>% de pozos con resultados por encima del Nivel de Contaminación Máxima (NCM) para Nitrato (10 mg/l)</b>			
<b>Característica de la zona censal</b>	<b>Bajo (&lt;25%)</b>	<b>Medio (25-50%)</b>	<b>Alto (&gt;50%)</b>	<b>Muy alto (&gt;75%)</b>
<b>% Aislamiento lingüístico</b>	13.2%	27.4%	42.8%	53.5%
<b>% Pobreza</b>	20.6 %	16.2%	43.3%	62.6%
<b>% Comunidades de color</b>	10.4%	14%	46%	55%
<b>% Latinx</b>	10.9%	17.4%	50.1%	54.7%

*Tabla 1: Porcentaje de pozos domésticos, en los cuales las concentraciones promedio de nitratos (base de datos GAMA 2010-2023) en pozos poco profundos ( $\leq 200$  ft) están por encima del NCM (10 mg/l) para zonas censales con diferentes características.*

En las zonas censales donde hay aislamiento lingüístico, pobreza y las poblaciones latinas y no blancas son altas (encima del 75%), las concentraciones promedio de nitratos están por encima del NCM en más de la mitad de los pozos poco profundos. En contraste, en las zonas censales donde el aislamiento lingüístico, pobreza y las poblaciones latinas y no blancas son bajas (menos del 25%), las concentraciones promedio de nitratos están por encima del NCM en menos de un cuarto de los pozos poco profundos. Por lo tanto, la concentración de nitratos es más alta en las zonas censales con poblaciones predominantemente latinas o de comunidades de color.



Porcentaje de población latina por zona censal y niveles de nitratos en aguas subterráneas (2010-2023) en la región de la Costa Central.

Fuente de datos: Groundwater Ambient Monitoring and Assessment (GAMA) Program y CalEnviroScreen Data (OEHHA)

- [Ver la queja](#)

**California Rural Legal Assistance, Inc.** (CRLA por sus siglas en inglés) se estableció en 1966 para ser un bufete legal sin fines de lucro de primera clase para personas que no pueden pagar un abogado privado. A través de 17 oficinas en todo el estado, brindamos servicios y educación legales y gratuitos a decenas de miles de residentes de California de bajos ingresos y litigamos casos que benefician a aún más personas. Ayudamos a nuestros clientes a obtener un pago justo por su arduo trabajo, encontrar y permanecer en una vivienda segura, acceder a la atención médica, garantizar una educación de calidad para sus hijos y más. Nuestra visión es una California rural donde se tratan a todas las personas con dignidad y respeto y garantizan sus derechos fundamentales.

Para obtener más información sobre CRLA, visite [crla.org](http://crla.org).